

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

January 2019: General: \$3,014; Building: \$452; Coffee: \$75

January 2020: General: \$4,296; Building: \$1,290; Coffee: \$388

February 2: General: \$1,320; Building: \$320; Candles for Presentation/Стрітєння: \$122 (Building Fund); Coffee: \$73

THANK YOU – ДЯКУЄМО to Pani Mary Sysyn for her recent donation of \$500 to our building fund! She has also pledged another \$500. Our parish is grateful for her decades of faithfulness, service, and generosity to this community!

THANK YOU – ДЯКУЄМО also to the Arroyo and Sementsiv families for preparing candles for last week's blessing in honor of the Feast of the Presentation/Стрітєння Господнє.

Continued from Page 3.....

... За допомогою цієї притчі переконуємося, що ніщо земне не може заспокоїти наше бажання щастя. Правдиве щастя і спокій тільки там, де Господь Бог, наш люблячий Батько. Деякі учителі духовного...

життя називають цю оповідь притчею про Божу любов. Кожний, хто через гріх залишає Бога й шукає щастя поза Ним, рано чи пізно буде змушений сказати собі разом із блудним сином: "Встану та й піду до батька мого" (Лк. 15, 18), — та промовляти разом зі святим Августином, що довгі літа був блудним сином: "Неспокійне наше серце, Боже, доки не спочине в Тобі".

FOR SALE by owner: by Owner: 1998 BMW, 328 I. 167K miles, runs great. Equip: A/C, Heater, Automatic, P/W, P/D. Automatic, sunroof (not operable), radio, C/D player (holds 5 CD's). Cruise control. Green exterior with (camel) leather seats (and brown trim. Great second car for family or student. CALL 619-438-4391 between 8:00 AM and 8:00 PM. \$2400.00 OBO. Ask for Bohdan

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS

AUTO REPAIR 4 LESS

ASE
SMOG CHECK

Rabah Tooma
Manager

1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021

Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

February 9, 2020 • Sunday of the Prodigal Son • Неділя Блудного Сина



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org

www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

FEBRAURY 16th: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am

MEATFARE SUNDAY - М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ

Foolishly have I fled from Your glory, O Father, wasting the wealth You gave me on vices. Therefore, I offer You the words of the Prodigal: Loving Father, I have sinned before You. Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

Від батьківської слави твоєї я віддалився безумно, у злому я розтратив багатство, яке передав ти мені. Тому тобі блудного голос приношу: Согрешиш я перед тобою, Отче щедрий, прийми мене – каюся, і вчини мене, як одного з наємників твоїх.

Kondak for the Prodigal Son - Кондак неділі про Блудного Сина

Sunday of the Prodigal Son

The Fathers of the Church chose the parables of these Sundays before Lent to help us to continue our resolve to live truly as Christians.

The stories of Zacchaeus, the Pharisee, and today, the Prodigal Son, demonstrate how enduring (and just ordinary) the struggles are that we face, daily, when we consciously try to live in a way that's like Christ. These parables not only suggest that the fundamental urge to be selfish and envious of the next guy is a common human trait, but also, that it is just as human to be able to overcome it within ourselves. We have a choice. And, we have to make this choice over and over again.

The Prodigal Son is among the most famous of parables. Perhaps it's because it illuminates such astonishing generosity. Surely the father's tender embrace of his disloyal son foreshadows the crucified Christ's forgiveness of his killers?

This story is positioned to inspire us with hope and comfort as we approach the Lenten focus on repentance. The meaning is familiar and applies to each one of us: no matter how much we've messed up, as it were, we will be welcome, when we find our way back home. Yes!

But do we relate to the young man who squandered his inheritance? How many of us even have an inheritance nowadays? Ok, we know that the prodigal's extreme despair, hunger, self-loathing, emptiness, represents anyone of us—me, you—when we turn away from God. Coming to God means nothing other than love, peace, and joyfulness: home. Chances are, if you are reading this, you are part of the Church community, possibly not contemplating a getaway to a life of iniquity! Probably doing your best to live as a decent citizen.

Significantly, today's parable also portrays the older brother: loyal, hard-working, supporting the family business; no wine, women, and song for him! It's not too difficult to imagine why he was less than thrilled at the royal treatment his brother received. He was resentful, bitter, hurt. Not only is he feeling second-best, but he's expected to cheer on his little brother who had given the family so much grief.

This is a tall order—but one, we are told, we can fill. We CAN rejoice for another. We can practice a selflessness that connects us in love to share another person's good fortune. The older brother is invited to celebrate: to come home. Despite his physical presence working on the farm, living with the father, the older son too was close to squandering his share of the inheritance. Like the Pharisee, and the crowds surrounding Zacchaeus, this son did the right things, but without the love that takes us beyond our own self-interest into a connection with others where we can delight in each other's good fortune.

Each figure in today's parable can enrich our being. We know God through each other, so let's strive to recognize the goodness around us and be grateful (as children), and like the father, make each other feel at home with us: acknowledged, celebrated, where no one can feel condemned for their shortcomings or unappreciated for their presence. When we can feel that we belong together, we can feel the warmth of God's welcoming embrace, and our joy multiplies!

Лк. 15, 11-32. «Отче, я проґрїшився проти неба й проти тебе! Я недостойний більше зватись твоїм сином».

У цій притчі, з ким би кожен із нас себе в ній не ототожнював – чи то з батьком, чи зі старшим братом, чи з молодшим, – звернімо увагу на одну річ – на те, що дало молодшому синові відвагу повернутися до батька. Перекоаний, що причиною цього було те, що свого часу він відчув усю глибину батьківської любові. І саме пам'ять про досвід цієї любові, незважаючи на гіркі падіння й тяжкі гріхи, збудила в ньому віру, що батько прийме його назад.

Кожному з нас важливо про це пам'ятати не лише в контексті того, що, незважаючи на свої гріхи, ми завжди можемо прийти до нашого Отця з поканням, а й у стосунках з нашими ближніми, яким, незалежно від їхньої поведінки, ми завжди маємо дарувати любов. За Йоаном Богословом, любов – це Бог, отже, дарувати іншим любов означає дарувати їм Бога. Тоді можемо бути певні, що цей досвід Бога, свідомо чи несвідомо, вони відчують, а пізніше, можливо, усвідомлять і зможуть вернутися до Отця, як блудний син. Даваймо іншим людям любов, любімо їх – і ця наша любов неминуче колись проросте, дасть свої плоди!

Неділя Блудного Сина

Свята Церква, готуючи нас до Великого посту, вказала на перший крок до навернення у притчі про митаря і фарисея — це покаяння. А цієї неділі вона, наводячи притчу про блудного сина, вчить, як виглядає повернення до Бога в практиці. А де покаяння і скруха серця, там відкрита дорога до Божого милосердя.

Знавці Святого Письма називають притчу про блудного сина перлиною серед усіх притч. Вона має глибокоморальний зміст, а її драматична історія вічно повторюється в серцях тисяч і мільйонів душ у цілому світі. Блудний син — це символ кожної грішної душі...

Continued on back page....